

ARIA NÚM. 11

AH, SCOSTATI...SMANIE IMPLACABILI

Dorabella

<p>Ah, scostati! Paventa el tristo effeto D'un disperato affetto! Chiudi quelle finestre; odio la luce, Odio l'aira che spiro, odio me stessa. Chi schernisce il mio duol, chi ne consola? Deh, fuggi; per pietà, lasciami sola! Smanie implacabili Che m'agitata, Entro quest'anima più non cessate, Finchè l'angoscia Mi fa morir. Esempio misero D'amor funesto Darò all'Eumenididaré Se viva resto Col suono orribile De'miei sospir.</p>	<p><i>¡Apártate! Huye del triste espectáculo de un amor desesperado. Cierra esas ventanas; odio la luz, odio el aire que respiro, me odio a mi misma. ¿Quién escarnece mi dolor, quién me consuela? ¡Marchaos, por caridad! Dejadme sola. Implacables desvaríos que me agitáis, no ceséis de hacerlo dentro de mi alma, hasta que la angustia me haga morir. miseró ejemplo de amor funesto a las Euménides si sobrevivo al horrible sonido de mis suspiros.</i></p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ARIA NÚM. 27

IN QUAL FIERO CONTRASTO... TRADITO SCHERNITO

Ferrando

<p>In qual fiero contrasto, In qual disordine Di pensieri e di affetti io mi ritrovo! Tanto insolito e novo è il caso mio,</p>	<p><i>En qué desagradable conflicto, en que desorden espiritual y de afectos me veo sumido. es tan nuevo e insólito mi caso,</i></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Che non altri, non io  
Basto per consigliarmi...  
Alfonso, Alfonso,  
Quanto rider vorrai  
Della mia stupidizza!  
Ma mi vendicherò,  
Saprò dal seno cancellar  
quell'iniqua  
Cancellarla?. Troppo, oh Dio,  
Questo cor per lei mi parla

Tradito, schernito  
Dal perfido cor,  
Io sento che ancora  
Quest'anima l'adora,  
Io sento per essa  
Le voce d'amor.

ARIA NÚM. 14

TEMERARI...COME SCOGLIO

Fiordiligi

Come scoglio immoto resta  
Contra i venti e la tempesta,  
Così ognor quest'anima è forte  
Nella fede e nell'amor.  
Con noi nacque quella face  
Che ci piace,  
E ci consola,  
E potrà la morte sola  
Far che cangi affetto il cor.

Rispettate, anime ingrato,  
Quest'esempio di costanza  
E una barbara speranza  
Non vi renda audaci ancor!

*que ni los demás, ni yo mismo  
puedo aconsejarme...  
Alfonso, Alfonso,  
como vas a reirte  
de mi estupidez!  
Pero me vengaré,  
sabré arrancar de mi pecho  
a esa iniqua...  
¿Arrancarla?. ¡Oh, Dios mío!  
cuando mi corazón tanto me  
habla de ella.*

*Traicionado, burlado  
por ese artero corazón,  
siento que todavía  
mi alma la adora,  
yo siento por ella  
la voz del amor.*

*Como un escollo permanece  
inconmovible  
frente a los vientos y el huracán,  
siempre es así de fuerte mi alma  
en la fe y en el amor.  
Con nosotras nace esa antorcha  
que nos complace  
y consuela,  
y solo podrá la muerte  
Hacer que el corazón cambie de  
afecto.  
Respetad, almas ingratas,  
este ejemplo de constancia  
y que una profana esperanza  
no vuelva a extremar vuestra  
audacia.*